建道學刊 **47 (2017): 61-73**

「從庫裏拿出的新舊東西」——德國新約研究現狀淺窺

經敏華
德國海德堡大學神學院
Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg, Germany

在後現代思潮中，傳統新約研究賴以建立的幾個重要前提都被質疑。這幾個重要的前提，如米克斯（Wayne A. Meeks）在國際新約研究協會（*Studiorum Novi Testamenti Societas*）2004年年會的主席演講中所總結：科學的歷史研究能將我們領向關於過去的、客觀的和有把握的知識；嚴謹的方法能解開穩定文本的真正含義；新約研究有一羣非常關心新約學者研究的觀眾。[1] 對這三個前提的質疑也是當今德國新約學界必須回應的重要問題。本文將順沿米克斯的思路，從歷史、文本和研究受眾三個角度簡述當今德語新約學界對這三個被動搖基礎的回應和建構性的嘗試，從而勾勒當今德語新約學界的研究現狀。

[1] 見Wayne A. Meeks, "Why Study the New Testament?" *NTS* 51 (2005): 155-70, esp. 155。

在歷史方面，所謂的「關於過去的客觀和有把握的知識」能否達到，不斷受到後現代思潮的反詰。傳統的德國新約研究以歷史批判法（比如經文鑑別學、來源批判、形式史批判和編輯史批判）為主要釋經進路，注重探尋新約文本的歷史背景、文本中所包含的不同傳統、文本的不同來源和新約的作者是如何修訂流傳到他手頭的口傳或者書寫傳統和文本，從而致力於重構一個新約聖經文本生成的歷史。換句話說，從歷史角度研究新約文本是這一系列方法論的興趣所在。這種歷史進路的釋經方式在1970年以前在世界範圍內是新約釋經界的主流。由狄比流（Martin Dibelius）和布特曼（Rudolf Bultmman）所引領的形式史批判（*Formgeschichtliche Methode*），以及由康則曼（Hans Conzelmann）和賀晨（Ernst Haechen）所主導的編輯史批判（*Redaktionsgeschichte Methode*）在北美學界有着深遠的影響。雖然從世界範圍內來看，這種進路備受質疑，並且不斷地被挑戰，但是，當今德語新約研究界的主流方法依然是歷史批判法。當然，他們會不斷修正傳統的歷史批判法，力圖從新約聖經書寫的社會歷史文化處境去理解它。[2] 按照來自哥本哈根大學德裔新約講席教授奧莫祖（Heike Omerzu）的判斷，德語新約學界近三十到四十年來取得的重要研究成就依然來自傳統的歷史批判領域，以及與之相關的語言學和歷史學研究。[3]

為甚麼要在客觀性備受質疑之時依然還要堅持從歷史的角度出發詮釋聖經呢？米克斯指出了三重重要的原因：[4] 首先，雖然後現代思潮質疑了客觀性，我們還是可以說，歷史其實介於科學和藝術兩極之間。

---

[2] 這也與德語學者設定的新約研究物件有關。如C. Landmesser就認為：「新約研究的物件是一段關於過去的歷史。對這段歷史的研究對於當代有足夠的意義。」參C. Landmesser, "Geschichte als Interpretation in der Neutestamentlichen Wissenschaft（歷史即解釋：從新約研究角度看）," *Theologische Literaturzeitung* 139 (2014): 814。

[3] 見Heike Omerzu, "A German Landscape: Currents and Credits of New Testament Studies in Germany during the Past Decades," in *Secularism and Biblical Studies*, ed. Roland Boer (London & New York: Routledge, 2014), 116-28, esp. 118。

[4] 見Meeks, "Why Study the New Testament?" 164-66。

其次，雖然我們已經生活在一個世俗且多元的社會裏，但年復一年，我們還是能看到聖經的主題在流行文化中或以愚蠢、或以誇張的方式出現。政治論述中也會不時出現對聖經主題不恰當的使用，尤其在美國。所以，對基督教運動和基督教聖經的歷史批判研究其實比以前更需要。只有首先認真嚴肅地將聖經當作「他者」對待， 這樣才能真正地與「他者」相遇，而不是沈迷於自己對「他者」形成的影像中，或是將「他者」當作自身的投射。最後，很多前代學者聲稱為是「確定結果」的結論會被不斷挑戰，新的考古發現需要被吸收和考慮，過往未被重視的因素需要被重新評估，新的文本比較需要被考慮，以前研究的盲點需要被重視，所有的這些都是歷史研究未盡的任務。

新約歷史研究其中一個重大的盲點在於，長期忽視早期基督教其實脫胎於猶太教這一事實。[5] 始於對猶太大屠殺的反思，新約學者才意識這個盲點，並且承認，他們沒有反對幾個世紀以來新約研究傳統中對新約聖經的反猶解讀。這種反猶解讀卻被政治所利用。這個歷史的盲點，促使新約學者更深刻地體會到要堅持好歷史研究。在新考古發現的推動下，歷史研究能夠幫助新約學者更深入認識古代的猶太社團，以及基督教運動的根源。

一個正在進行中、旨在深入研究古代猶太社團的研究項目，是由德國明斯特大學新教神學院新約講席教授多靈（Lutz Döring）主持的、由德國研究協會（*Deutsche Forschungsgemeinschaft*）從2014至2017年支持的項目「希臘化—羅馬早期（主前300年—主後135年）巴勒斯坦地區猶太教的一體化和多樣化」。作為德國庫蘭古卷研究的專家之一，多靈教授不滿足於過往對這個時期猶太教的研究總是強調一體性或是差異性的態度，而忽視對不同地方和不同猶太社團的社會政治和宗教研究。他期

[5] 見M. Hengel, "Aufgaben der Neutestamentlichen Wissenschaft（新約研究的任務）," *NTS* 40 (1994): 321-57, esp. 342；Meeks, "Why Study the New Testament?" 160。

望通過以下四個方面的分析為進一步了解早期猶太教社會政治和宗教的一體性和多樣性奠定基石：（1）民族和不同宗教派別的關係；（2）聖殿、猶太會堂和猶太集會的關係；（3）社會的組織形式，比如，庫蘭古卷相關敘述對宗教團體社會形式的體現；（4）政治、經濟和法規方面的權威和管理。多靈教授一方面會集中詢問地方性的和不同宗教團體的宗教實踐之間可能的相似性及其相互聯繫，另一方面也會研究這兩個方面在實踐領域的核心的和一般性的建制和觀念。[6]

另一個值得一提的、致力於探討早期猶太教和早期基督教歷史和關係的平台是建立在圖賓根大學新教神學院和英國德倫大學學術交流基礎上的德倫—圖賓根論壇。緣起於圖賓根大學和德倫大學兩位新約教授巴瑞特（C. K. Barrett）和凱澤曼（E. Käsemann）的友誼，德倫—圖賓根論壇到目前為止已經成功舉行了六次。[7] 最近一次是於2009年在圖賓根大學

---

[6] 關於該項目的詳細介紹參：<https://www.unimuenster.de/forschungaz/project/8987?lang=de>（2016年11月2日下載）。

[7] 歷屆德倫—圖賓根論壇的主題分別為：第一屆「保羅與早期猶太教」（1988）、第二屆「猶太人和基督徒——分道揚鑣（主後70-135年）」（1989）、第三屆「保羅與摩西律法」（1994）、第四屆「復活」（1999）、第五屆「聖經和古代世界中的記憶」（2004）、第六屆「末世論」（2009）。歷屆論壇的論文集分別為 M. Hengel and U. Heckel, eds., *Paulus und das antike Judentum: Tübingen-Durham-Symposium im Gedenken an den 50. Todestag Adolf Schlatters*, WUNT 58 (Tübingen: Mohr Siebeck, 1991); J.D.G. Dunn, ed., *Jews and Christians: The Parting of the Ways A.D.70-135: The Second Durham-Tübingen Research Symposium on Earliest Christianity Judaism*, WUNT 66 (Tübingen: Mohr Siebeck, 1989); J.D.G. Dunn, ed., *Paul and the Mosaic Law: The Third Durham-Tübingen Research Symposium on Earliest Christianity Judaism*, WUNT 89 (Tübingen: Mohr Siebeck, 1996); F. Avemarie and H. Lichtenberger, eds., *Auferstehung – Resurrection: The Fourth Durham-Tübingen Research Symposium: Resurrection, Transfiguration and Exaltation on Old Testament, Ancient Judaim and Early Christianity*, WUNT 135 (Tübingen: Mohr Siebeck, 2001); S. C. Barton, L.T. Stuckenbruck and B.G. Wold, eds., *Memory in the Bible and Antiquity: The Fifth Durham-Tübingen Research Symposium*, WUNT 212 (Tübingen: Mohr Siebeck, 2007); H. J. Eckstein, C. Landmesser and H. Lichtenberger, eds., *Eschatologie – Eschatology: The Sixth Durham-Tübingen Research Symposium: Eschatology in Old Testament, Ancient Judaism, and Early Christianity*, WUNT 272 (Tübingen: Mohr Siebeck, 2011)。關於德倫—圖賓根論壇的歷史，參H. Lichtenberger, "Zur Geschichte der Durham – Tübingen – Symposien, " in *Eschatologie – Eschatology*, ed. H. J. Eckstein, C. Landmesser and H. Lichtenberger, 361-64。

舉辦以末世論為主題的第六屆論壇。由於德倫大學是英語世界中關於保羅新觀研究的重鎮，德倫—圖賓根論壇為德語新約學界有關保羅新觀的研究和討論提供了平台；在當地，這議題由於保守趨勢依然沒有得到充分的重視。[8]

女性主義的和社會歷史學的釋經進路揭示出更多歷史研究的盲點。[9] 女性主義讓我們知曉應如何從女性主義的視角去閱讀。由於新約聖經書寫於父權時代，很多聖經中的敘述不免帶有父權時代的價值烙印。在聖經裏，很多曾經追隨耶穌的婦女的形象沒有被詳細描述，對她們的在場聖經幾乎是沈默的。女性主義視角釋經的其中一個重要任務就是要重新去探尋這些被壓低、甚至被遺忘的女性角色在早期基督教運動中所扮演的角色。在德語世界，雖然女性主義的釋經進路仍處於學界的邊緣，但與英美的女性主義新約聖經詮釋的研究興趣類似，也關注以下幾點：對聖經中女性角色的文學塑造、以及她們在書卷中的文學和神學位置；聖經中女性形象的接受歷史；聖經作者筆下的女性形象；追蹤和重構那些在聖經記載中幾近消失了的女性存在；從社會歷史學角度關注聖經時代女性的生活世界，以及這個世界是在聖經文本和經外文獻上如何體現的；從女性主義釋經角度談論上帝形象，尤其關注聖經裏從女性角度出發的產生的關於上帝形象的比喻。[10] 社會歷史學的釋經進路則透過新約

---

[8] 尤其是P. Stuhlmacher, "Christus Jesus ist hier, der gestorben ist, ja vielmehr, der auch auferweckt ist, der zur Rechten Gottes ist und uns vertritt（有基督耶穌已經死了，而且從死裏復活，現今在神的右邊，也替我們祈求）," 和J.D.G. Dunn, "A Response to Peter Stuhlmacher," in *Auferstehung – Resurrection*, ed. Avemarie and Lichtenberger, 351-68。除了德倫-圖賓根論壇，另三位集中關注保羅新觀研究的德國學者為 Wolfgang Stegemann, Michael Bachmann 和 Matthias Konradt。

[9] 見Meeks, "Why Study the New Testament?" 160。

10 在德語界比較活躍的持女性主義釋經傾向新約學者為Luise Schottroff（1934-2015），她的很多著作也被翻譯為英語，如*Lydia's Impatient Sisters: A Feminist Social History of Early Christianity*, trans. Barbara and Martin Rumscheidt (Louisville: Westminster John Knox, 1995); Luise Schottroff, *Sylvia Schroer and Marie-Theres Wacker, Feminist Interpretation: The Bible in Women's Perspective*, trans. Barbara and Martin Rumscheidt (Minneapolis: Fortress, 1999); Luise Schottroff and Marie-Theres Wacker, *Feminist Biblical Interpretation: A*

文本的文字分析，揭示經文字裏行間所體現的信仰者背後不同的生活形式（城市的和鄉村的）和他們可能來自不同的社會階層（社會上層和社會下層，貧窮的和富有的），從而分析這些曾經被忽略社會經濟政治因素對早期基督教的產生和發展，對初代基督徒信仰的表達發揮所產生的重要作用。在德語新約學界，將社會歷史學引入早期基督教研究並且在這一領域多有建樹的是海德堡大學新教神學院的榮休新約講席教授戴歌德（Gerd Theissen）。[11]

此外，在需要比較新的文本這方面，德語新約研究界有兩個值得一提的、正在進行中的研究項目。一個是從1992年開始、至今仍在進行中的由哈勒大學新約講席教授Udo Schnelle 主持的新維特斯坦（Neue Wettstein）項目。新維特斯坦項目致力尋找與新約文本行文思想類似的古希臘、拉丁、教父和拉比文獻，將他們依次按照新約聖經書卷中經文的順序列出。目前關於馬可福音[12]、馬太福音[13]、約翰福音[14]、新約書信和

Compendium of Critical Commentary on the Books of the Bible and Related Literature, trans. Lisa E. Dahill and others (Michigan and Cambridge: Grand Rapids, 2012)。此外，現任馬堡大學新約教席教授Angela Standhartinger 和她教席下的外編教授Claudia Janssen 也是持女性主義釋經傾向的新約女學者。

[11] 見G. Theißen, *Studien zur Soziologie des Urchristentums*（早期基督教的社會學研究），WUNT 19 (Tübingen: Mohr, 1979); *Die Jesusbewegung: Sozialgeschichte einer Revolution der Werte*（耶穌運動：一個價值革命的社會歷史） (Gütersloh: Gütersloher Verlagshaus, 2004)。關於社會歷史學釋經進路介紹，同參：R. Hochschild, *Sozialgeschichtliche Exegese: Entwicklung, Geschichte und Methodik einer neutestamentlichen Forschungsrichtung*（社會歷史學釋經：在新約研究中的發展，歷史和方法），NTOA 42 (Fribourg and Göttingen: Vandenhoeck and Ruprecht: 1999)。

[12] Udo Schnelle, ed., *Texte zum Markusevangelium*, vol. 1.1.1 of *Neuer Wettstein: Texte zum Neuen Testament aus Griechentum und Hellenismus* (Berlin and New York: De Gruyter, 2008).

[13] Udo Schnelle, ed., *Texte zum Matthäusevangelium: Matthäus 1-10*, vol. 1.2.1 of *Neuer Wettstein: Texte zum Neuen Testament aus Griechentum und Hellenismus* (Berlin and New York: De Gruyter, 2013).

[14] Schnelle, ed., *Texte zum Johannesevangelium*, vol. 1.2 of *Neuer Wettstein: Texte zum Neuen Testament aus Griechentum und Hellenismus* (Berlin and New York: De Gruyter, 2001).

啟示錄[15] 的部分已經出版。此舉將有助於研究者清楚掌握新約和作為其背景的古希臘羅馬以及猶太文化的思想世界之間的豐富關係，以及新約不同作者的思維方式與其時代的文化、社會、精神和宗教世界之間的深層關係。[16]

與此相對應的是由耶拿大學的新約講席教授尼布爾（Karl-Wilhelm Niebuhr）團隊自1997年開始的新約時期希臘化猶太文獻集（Corpus Judaeo-Hellenisticum Novi Testamenti）項目。該項目注重處理與新約聖經緊密相連的古希臘羅馬時代早期猶太教文本（但不包括來自庫蘭社團和拉比猶太教的文本）。另外，除了成書的文本之外，同時代的紙草、碑銘、錢幣和圖像等文字或非文字的證據也會被加以考慮。這些文本將以多卷本的形式按照新約文本的順序以原始語言配以德文翻譯出版。該項目旨在於幫助新約學者與其他對新約聖經研究感興趣的人，進一步了解新約和早期猶太教之間的緊密關係。[17]

---

[15] Udo Schnelle and Georg Strecker, eds., *Texte zur Briefliteratur und zur Johannesapokalypse*, vol. 2.1-2 of *Neuer Wettstein: Texte zum Neuen Testament aus Griechentum und Hellenismus* (Berlin and New York: De Gruyter, 1996).

[16] 關於新威特斯坦項目的介紹, 參<http://www.theologie.uni-halle.de/nt/corpus-hellenisticum/226905_226953/nw/ >（2016年11月3日下載）。

[17] 新約時期希臘化猶太文獻集歷屆會議論文集為：Wolfgang Kraus and Karl-Wilhelm Niebuhr, eds., *Frühjudentum und Neues Testament im Horizont Biblischer Theologie: Mit einem Anhang zum Corpus Judaeo-Hellenisticum Novi Testamenti*（聖經神學視域中的早期猶太教和新約）, WUNT 162 (Tübingen: Mohr Siebeck, 2003); Roland Deines and Karl-Wilhelm Niebuhr, eds., *Philo und das Neue Testament: Wechselseitige Wahrnehmungen: 1. Internationales Symposium zum Corpus Judaeo-Hellenisticum Novi Testamenti*（菲洛和新約：相互覺察）, WUNT 172 (Tübingen: Mohr Siebeck, 2004); Christfried Böttrich and Jens Herzer, eds., *Josephus und das Neue Testament: Wechselseitige Wahrnehmungen: 2. Internationales Symposium zum Corpus Judaeo-Hellenisticum Novi Testamenti*（約瑟夫和新約：相互覺察）, WUNT 209 (Tübingen: Mohr Siebeck, 2007); Roland Deines, Jens Herzer and Karl-Wilhelm Niebuhr, eds., *Neues Testament und hellenistisch-jüdische Alltagskultur: Wechselseitige Wahrnehmungen: 3. Internationales Symposium zum Corpus Judaeo-Hellenisticum Novi Testamenti*（新約和希臘化猶太人的日常文化）, WUNT 274 (Tübingen: Mohr Siebeck, 2011)。關於新約時期希臘化猶太文獻集項目的介紹，參<http://www.cjh.uni-jena.de>（2016年11月3日下載）。

第二個被動搖的新約研究前提是「嚴謹的方法能夠解開穩定文本的真正含義」。米克斯認為，這個前提從兩方面被解構：新約聖經研究的所謂「原始文本」（Urtext）和文本的真正意義。其實，依靠聖經研究中最技術性和基礎性的分支經文鑑別學（Textual Criticism），也很難重構所謂的「原始文本」。所謂的 「唯一的原始文本」可能根本就是一個錯誤的、並且需要被揚棄的觀念。而被傳統的經文鑒別學所認為的「錯誤」讀法，其實只是當時的信仰社羣在特定地點和某些特定時刻對經文的理解。對於文本的真正意義，傳統的尋找方式大致有兩種：其一，試圖尋找作者意圖；其二，試圖尋找以某種形式存在於文本之中的不變的文本含義。但文本的意義總是在相互作用中產生（transactional），這意味着除了作者和文本本身，文本的受眾對所謂的「意義 」也有共同決定的作用。[18]

如果說傳統的德國歷史批判釋經更強調詢問歷史的背景、文本的來源和作者如何修訂現有材料的話，換句話說，也就是更加強調文本產生的歷史，那麼，現在德語聖經學界也會相當強調回到經文最後的文本本身。在過去的幾十年中，德語新約學界也不斷地將從敘事學理論和文學理論而來的新視角運用到新約解經中來。[19] 他們其中一個重要的關注點是，如何融合貫通敘事學的釋經進路與德國傳統的歷史批判釋經進路，[20] 而另一個傾向則是不斷接受從當代敘事學和文學理論研究而來的新理論。[21]

---

[18] 見Meeks, "Why Study the New Testament?" 162。

[19] 德語學界對將敘事學理論和文學理論運用到到聖經詮釋上開始時持一種拘謹的態度。最早將敘事學理論研究的成果運用到新約研究上的德語學者是Erhardt Güttgemanns（1935-2008），但是他的研究卻在德語學界很長時間沒有迴響。

[20] 比如 Klaus Berger, *Exegese des Neuen Testament: Neue Wege vom Text zur Auslegung*（新約釋經：文本詮釋的新進路） (Wiesbaden: Quelle and Meyer, ^{3}1991); Sönke Finnern, *Narratologie und Biblische Exegese*（敘事學和聖經詮釋），WUNT II 285 (Tübingen: Mohr Siebeck, 2010); Wilhelm Eggers, *Methodenlehre zum Neuen Testament: Biblische Texte selbständig auslegen*（新約方法指南：獨立詮釋聖經經文）(Freiburg, Basel and Wien: Herder, ^{6}2011)。

[21] 比如，注17提到的Finnern的著作。此外，新約方面的著作還有U.E. Eisen, *Die Poetik der Apostelgeschichte: Eine narratologische Studie*（《使徒行傳》的詩意：一種敘事學研究）, NTOA 58（Fribourg and Göttingen: Vandenhoeck and Ruprecht, 2006）。

廣義上的歷史批判釋經進路可以被視為是以作者為中心的釋經方法，而傳統的敘事學釋經進路則是以文本為導向的，兩者應如何有效結合？並且應該如何回應文本的意義既不完全依賴於作者意圖，也不完全存在於文本之中這個反思呢？筆者認為，芬納恩（Sönke Finnern）在其專著《敘事學和聖經詮釋》（*Narratologie und Biblische Exegese*）反思當代敘事學和文學理論上的認識論轉向（cognitive turn），從而整合敘事學和傳統的歷史批判學進路的嘗試是對以上兩個問題的很好回應。

首先，芬納恩贊同將敘事學方法釋經視為側重文本詮釋，而傳統的歷史批判方法側重解釋文本產生歷史的劃分。為了將盡可能多的釋經方法相容起來，芬納恩認為，需要將它們排列在一個共同的理解理論中。將聖經文本看作是一個交流的行為，而不是一個靜態的有待分析的成品，是這一理論的重要組成部分。[22] 而當代敘事學和文學理論研究上的認識論轉向正為這種共同的理解理論提供了理論基礎。這樣一來，不同的釋經理論都能在這個共同的理解理論上佔有一席之地，它們的理論預設也能在此基礎上被重新評估。敘事學進路和歷史批判學方法的融合也在這個模式中進行。

始於九十年代中期產生於心理學和語言學的認識論轉向也席捲了敘事學理論，並且將之帶向了一個新的方向。對結構主義敘事學來說，真正的讀者不能夠簡單地依賴從一個敘事文本中獲得的資訊重構。而讀者從一開始就不是一塊沒有前見的白板。這促使結構主義敘事學設置了來自於文本內在的隱含作者和隱含讀者這一對概念，並在此基礎上展開文本分析。然而，要理解一個敘事如何發揮作用，敘事學理論卻並不能長期將真正的讀者這一概念排除在外。

---

[22] 關於將聖經文本不單看作是一種結構，同時也是一種交流的理解，同參 Ulrich Luz, *Theologische Hermeneutik des Neuen Testaments*（新約詮釋學）(Neukirchen-Vluyn: Neukirchener, 2014), 149-51。

當今的敘事學理論更側重於分析現實中的讀者是如何接受一個敘事的。現實中的讀者總是帶着特定的前見和認識的理解框架。讀者也能從文字之間自己推理。一個敘事作用的發揮，比如一個角色如何被描述、敘事如何借着前見展開、作者如何操縱讀者的同情和製造張力，都被從一個現實讀者的理解角度被重新梳理。敘事學理論不能再把認識的理解條件淡化。這種基本的認識已經滲透於當今的敘事學理論中。因此，人工智慧、認知心理學和認知語言學方面的研究都讓當今敘事學理論受益匪淺。他們的研究主要涉及兩個方面：一方面是準確描寫人類理解的模式，另一方面是將理解的過程模型化。人類理解的過程通常被分為靜態的框架和動態的腳本。框架指的是我們關於內容和語義學上的知識。比如，我們對櫈子，或者何謂巴伐利亞人所帶有的某種所謂「典型」的設想。因此，當櫈子或者巴伐利亞人在敘事中被提及時，這種前見就會被喚起。這種前見是依賴於文化、基於個人生活經驗，以及受媒體介紹和影響所形成的。腳本指的是一種程式上的前見，也就是說在一定的情況下，我們會期待一定的結果。腳本因此對文本接受者的預期視野產生很大的影響。由於認知敘事學理論對文本之外的理解框架和理解腳本的發現和強調，這對經典的敘事學理論起了一系列的修正和補充。其中一個重要的修正就是，揚棄了文本內在隱含的作者和隱含的讀者這一對概念預設。取而代之的是一種真實讀者對作者的設想和真實作者對讀者的設想。此外，理解的框架也影響了對敘述的世界設想。當文本接受者面對敘述世界中所描述的地點、事物、社會規則和人物形象時，他們都會帶着自己的理解框架去把握。從認識論角度來看，文本接受者對一個人物形象的接受也類似他們在真實世界中對一個真實人物的接受。認識的腳本則影響文本接受者的期待，他們會期待比如在歷史／故事中接下來會發生甚麼。因此，可以說認識的敘事學擴展了傳統敘事學理論唯獨聚焦文本的局限，將文本不再理解為一個結構，而是一個理解的過程。文本真正作者和文本真正接受者的理解框架和理解腳本都對這個理解過程有重要作用，而理解的框架和腳本都是受歷史和文化影響的。這樣長期被傳統敘事學理論排除在外的歷史背景因素又重新被考慮進來。認識的敘

事學在文本分析時保留和借鑑了傳統敘事學理論已經發展出來範疇。這樣當聖經研究借用認識的敘事學進路釋經時，就把傳統的歷史批判和以文本為中心的傳統敘事學批判合理地融會貫通起來。[23]

最後一個被動搖的前提是「新約研究有一羣非常關心新約學者研究的觀眾」。米克斯認為新約研究所面對的讀者，主要對象是神學家和有基督教信仰的團體和個人，其次是學術界的其他學科和教會之外的大眾。對於後者，我們的預設是他們要麼是「文化基督徒」，要麼則可以被忽略。[24] 這樣的假設如今卻完全被推翻。信仰的團體其實也並不關注新約研究的動向和成果。[25] 在大學和社會公共領域，新約研究在更多時候被視為是自娛自樂地專注於古代而與實際和實踐脫節的學科。面對未來，新約研究最重要的讀者依然會是有基督教信仰的團體和個人，而新約學者的重要任務之一，就是向他們澄清一個人學習在經文的歷史背景下閱讀新約聖經，和了解初代基督徒會對實踐基督教的信仰帶來怎樣的不同。對於大學和社會公共領域上，新約學者則需要澄清瞭解聖經／新約及其相關研究的意義何在。雖然傳統的德語新約學界因着強大的歷史批判傳統而備受信仰團體的詬病。但是，德語新約學者還是在努力回答聖經／新約研究對信仰團體、大學和社會團體的意義。其中一個重要的嘗試者是海德堡大學的戴歌德教授。 在他一生的眾多專著中，並沒有一本專著是單獨圍繞某一段經文或者某一卷書寫作。他對具體某段經文的理解都體現在他在教會服侍的周日講道中。在那裏，他以一個新約學者寫學術論文的態度詮釋經文，但同時將經文的資訊聯繫時代講道。[26] 這是一個試圖將學術與教會聯繫起來的有益嘗試，其具體思路集

---

[23] 關於Finnern的理論，參Finnern, *Narratologie und Biblische Exegese*, 1-45。

[24] 見Meeks, "Why Study the New Testament?" 163。

[25] 在美國那些看似增長迅速並且聖經於之非常重要的信仰團體來說，他們或是直接忽略或是譴責對聖經的學術研究行為。

[26] 見Gerd Theißen, "Von der Literatursozioloige zur Theorie der urchristlichen Religion（從文學社會學到早期基督宗教理論）" in *Neutestamentliche Wissenschaft*, ed. Eve-Marie Becker (Tübingen and Basel: A. Fracke, 2003), 176-85。

中於他的著作《信仰的符號語言：當今講道的機遇》（Zeichensprache des Glaubens: Chance der Predigt heute）[27]中。關於聖經之於教會之外的當今大學其他學科和社會公共領域的意義，戴歌德則將它記錄在他的另一本著作*Zur Bibel motivieren: Ziel, Inhalt und Methoden einer offenen Bibeldidaktik*[28] 中。

綜上所述，當代的德語新約學界對傳統新約研究賴以建立的幾個重要前提，即歷史研究、文本意義和研究受眾危機的回應是堅持歷史研究。其具體表現之一是努力回應和深入研究由猶太大屠殺、女性主義和社會歷史學釋經所指出的傳統歷史研究中的盲點，同時在更大範圍將新約文本及其古代平行文本（希臘羅馬和早期猶太教的）作比較，以探索新約不同作者的思維方式與他們時代的文化、社會、精神和宗教世界的深層關係。其二，改良傳統的德式歷史批判方法，嘗試將歷史批判的方法與以文本為中心的傳統敘事學理論相結合，同時不斷吸納當代敘事學理論的新成果。當代敘事學理論的認識論轉向，以及隨之而來的認知敘事學的發展，將文本不僅理解為一種結構，同時作為一個交流的過程，重新重視真正作者和讀者特定前見和理解框架對理解過程的重要作用。真正作者和讀者的特定前見和理解框架是由特定歷史和文化、個人經驗所決定的。這樣，在傳統敘事學理論中沒有被重視的歷史文化因素就重新被納入到敘事學分析中來。以芬納恩為代表的德語新約學者正是在認知敘事學的框架內努力將歷史批判釋經進路、敘事學進路和更多其他的釋經進路融合在同一方法論系統之下。對於研究的可能受眾，以戴歌德為代表的德語學者則希冀在堅持扎實的經文詮釋基礎上，儘量關注和參與更多來自教會和社會問題的廣泛討論，注重學術與時代的結合，在教會講堂和公共平台發出更多來自新約學界的聲音。

---

[27] 見Gerd Theißen, *Zeichensprache des Glaubens: Chance der Predigt heute*（信仰的符號語言：當今講道的機遇）(Gütersloh: Kaiser, 1994)。

[28] 見Gerd Theißen, *Zur Bibel motivieren: Ziel, Inhalt und Methoden einer offenen Bibeldidaktik* （走向聖經：一種開放聖經教育的目標，內容和方法）(Gütersloh: Kaiser, 2003)。

撮　　要

在後現代思潮中，傳統新約研究賴以建立的重要前提都被質疑。本文主要將從歷史、文本和研究受眾三個角度切入，簡述當今德語新約學界對其動搖的基礎之回應和建構性的嘗試，從而勾勒當今德語新約學界的研究現狀。總的來說，德語新約界的主流依然是堅持歷史研究，但同時不斷改良傳統的歷史批判方法，嘗試將歷史批判的方法與以文本為中心的傳統敘事學理論相結合，同時不斷吸納當代敘事學理論的新成果。對於受眾危機的回應，以戴歌德為代表的德語學者努力將學術與時代問題結合，希望新約研究能服務教會和更廣闊的社會羣體。

ABSTRACT

The fundamental assumptions of New Testament studies are challenged by postmodern theories. This article will focus on the response of the German-speaking New Testament scholarship to this challenge from perspectives of history, text and audience. In general, the mainstream of the German-speaking scholars insist on keeping doing historical research, but with modifications of the traditional method of historical criticism. Combining historical criticism and text-centered narrative theories as well as constantly absorbing new theories from contemporary narratological research are two key ways of improvement. Responding to the audience-crisis, the German-speaking scholars, represented by G. Theißen, are striving to combine academic research and current social issues, so that the New Testament study can serve both the faith community and broader audience in the society.